

Протокол

№

гр. София, 04.11.2024 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 11
състав**, в публично заседание на 04.11.2024 г. в следния състав:
СЪДИЯ: Петя Стоилова

при участието на секретаря Цветанка Митакева, като разгледа дело номер **5510** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 16.00 ч. се явиха:

Страните-редовно призовани.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. МД С. чрез АДВ. В. В. П. – редовно призован, се явява адв. П., с представено пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ - редовно призован, се явява юрк. К., която представя пълномощно.

ПРЕВОДАЧ В. М. П. – редовно призована, се явява лично.

СГП не изпраща представител.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото и
ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА писмо от Г. И., мл. експерт в ДАБ, която уведомява съда, че услугите на ЕСПОУ, относно осигуряване на преводачи за производства в съдебна фаза са преустановени, считано от 31.10.2028 г. и ПРИЛАГА писмо на председателя на ДАБ при МС.

ДОКЛАДВА доказателствено искане от адв. П. постъпило на 29.07.2024 г. Същото е изпратено на ответника за становище.

Постъпило е становище с пощенско клеймо от 06.08.2024 г. от гл. юрк. при ДАБ М., възразява срещу исканата експертиза и излага конкретни причини.

ЮРК. К. - Поддържам становището на гл.юрк. М..

АДВ. П. – Считам, че не следва да се кредитират нейните доводи, някои от тях са неразбираеми. В самия текст от закона, както и чл. 17 от Директивата много ясно е определено какво е значението на звукозаписа и затова звукозаписа ще бъде наличен като доказателство в съдебното производство с цел кредитиране направените изказвания по време на интервюто, а не случайно и нашия закон с последните изменения в ЗУБ предвижда звукозапис, като част от административната преписка, а и самия чл. 17 Директива/2013-32 С задължава предвиждането и ползването на звукозапис като доказателството в съдебната фаза.

СЪДЪТ счита за основателно искането за назначаване на експертиза на превода на интервюто, предвид, че не може лично да изслуша самия жалбоподател и неговата бежанска история, поради липса на преводач от бенгалски език. Тъй като неизслушването би представлявало съществено нарушение на административнопроцесуалните правила, поради липса на друга процесуална възможност и за да се избегне нарушаване на правото на защита на жалбоподателя в процеса,

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА поисканата експертиза по молбата на адв. П. от 29.07.2024 г., като вещото лице, преводач от английски език, да прослуша звукозаписа и да направи запис, транскрипция като се посочи конкретно от коя минута до коя минута и да направи запис на всички изказвания на български и на английски език направени от участниците в интервюто, включително на двамата преводачи, посочени в молбата временни сегменти.

НАЗНАЧАВА за вещо лице, преводач от английски М. В. П.-Г..

АДВ. П. – Представям превод на документи свързани с наказателните обвинения, които са повдигнати в Бангладеш на моя доверител и кратка информация относно актуалната ситуация за Бангладеш.

ЮРК. К. - Представям справка за актуалното състояние на Народна Република Бангладеш.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

На вещото лице, преводач да се изплати възнаграждение за явяване на днешното съдебно заседание в размер на 50,00 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

ПРИЕМА днес представената справка от ответника изх. № ЦУ-1878/29.08.2024 г. за ситуацията в Народна Република Бангладеш.

ПРИЕМА представената от адв. П. информация на български език, относно задържане и даване на показания под клетва, превод от английски език, като СЪДЪТ ДАВА възможност на адв. П. в 7-дневен срок от датата на днешното съдебно заседание да представи оригинала на документа на английски език, представен на български език в днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ за събиране на доказателства

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА делото и го НАСРОЧВА за 10.02.2025 г. от 14.30 ч., за която дата и час страните редовно уведомени от днес.

ДА СЕ ПРИЗОВЕ вещото лице, преводач за датата на следващото съдебно заседание.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 16.17 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: